

Ο περί της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Προάσπιση των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων (Ένατο Πρωτόκολλο) (Κυρωτικός) Νόμος του 1992 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 25(ΙΙΙ) του 1992

**ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΟ ΕΝΑΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ  
ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΑΣΠΙΣΗ ΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ  
ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΘΕΜΕΛΙΩΔΩΝ ΕΛΕΥΘΕΡΙΩΝ**

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Προάσπιση των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων (Ένατο Πρωτόκολλο) (Κυρωτικός) Νόμος του 1992.

Συνοπτικός  
τίτλος.

2. Στον παρόντα Νόμο—

Ερμηνεία.

«Πρωτόκολλο» σημαίνει το Ένατο Πρωτόκολλο της Σύμβασης, το οποίο έγινε στη Ρώμη στις 6 Νοεμβρίου 1990.

«Σύμβαση» σημαίνει την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Προάσπιση των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και Θεμελιωδών Ελευθεριών, η οποία έγινε στη Ρώμη στις 4 Νοεμβρίου 1950 και η οποία κυρώθηκε με τον περί της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Προάσπιση των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων (Κυρωτικό) Νόμο του 1962.

39 του 1962.

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται το Πρωτόκολλο, του οποίου το κείμενο στο αγγλικό πρωτότυπο παρατίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα και σε ελληνική μετάφραση στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα:

Κύρωση του  
Πρωτοκόλλου.  
Πίνακας  
Μέρος Ι  
Μέρος ΙΙ.

Νοείται ότι σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ του κειμένου του Μέρους Ι και εκείνου του Μέρους ΙΙ του Πίνακα, θα υπερισχύει το κείμενο που παρατίθεται στο Μέρος Ι αυτού.

ΠΙΝΑΚΑΣ

Άρθρο 3

ΜΕΡΟΣ Ι

PROTOCOL No. 9  
TO THE CONVENTION FOR THE PROTECTION OF HUMAN RIGHTS  
AND FUNDAMENTAL FREEDOMS

The member States of the Council of Europe, signatories to this Protocol to the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, signed at Rome on 4 November 1950 (hereinafter referred to as "the Convention"),

Being resolved to make further improvements to the procedure under the Convention,

Have agreed as follows:

Article 1

For Parties to the Convention which are bound by this Protocol, the Convention shall be amended as provided in Articles 2 to 5.

Article 2

Article 31, paragraph 2, of the Convention, shall read as follows:

"2. The Report shall be transmitted to the Committee of Ministers. The Report shall also be transmitted to the States concerned, and, if it deals with a petition submitted under Article 25, the applicant. The States concerned and the applicant shall not be at liberty to publish it."

Article 3

Article 44 of the Convention shall read as follows:

"Only the High Contracting Parties, the Commission, and persons, non-governmental organisations or groups of individuals having submitted a petition under Article 25 shall have the right to bring a case before the Court."

Article 4

Article 45 of the Convention shall read as follows:

"The jurisdiction of the Court shall extend to all cases concerning the interpretation and application of the present Convention which are referred to it in accordance with Article 48."

Article 5

Article 48 of the Convention shall read as follows:

"1. The following may refer a case to the Court, provided that the High Contracting Party concerned, if there is only one, or the High Contracting Parties concerned, if there is more than one, are subject to the compulsory jurisdiction of the Court or, failing that, with the consent of the High Contracting Party concerned, if there is only one, or of the High Contracting Parties concerned if there is more than one:

- a. the Commission;
- b. a High Contracting Party whose national is alleged to be a victim;
- c. a High Contracting Party which referred the case to the Commission;
- d. a High Contracting Party against which the complaint has been lodged;
- e. the person, non-governmental organisation or group of individuals having lodged the complaint with the Commission.

2. If a case is referred to the Court only in accordance with paragraph 1.e, it shall first be submitted to a panel composed of three members of the Court. There shall sit as an *ex-officio* member of the panel the judge who is elected in respect of the High Contracting Party against which the complaint has been lodged, or, if there is none, a person of its choice who shall sit in the capacity of judge. If the complaint has been lodged against more than one High Contracting Party, the size of the panel shall be increased accordingly.

If the case does not raise a serious question affecting the interpretation or application of the Convention and does not for any other reason warrant consideration by the Court, the panel may, by a unanimous vote, decide that it shall not be considered by the Court. In that event, the Committee of Ministers shall decide, in accordance with the provisions of Article 32, whether there has been a violation of the Convention."

#### Article 6

1. This Protocol shall be open for signature by member States of the Council of Europe signatories to the Convention, which may express their consent to be bound by:
  - a. signature without reservation as to ratification, acceptance or approval; or
  - b. signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval.
2. The instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

#### Article 7

1. This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date on which ten member States of the Council of Europe have expressed their consent to be bound by the Protocol in accordance with the provisions of Article 6.
2. In respect of any member State which subsequently expresses its consent to be bound by it, the Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of signature or of the deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval.

#### Article 8

The Secretary General of the Council of Europe shall notify all the member States of the Council of Europe of:

- a. any signature;
- b. the deposit of any instrument of ratification, acceptance or approval;
- c. any date of entry into force of this Protocol in accordance with Article 7;
- d. any other act, notification or declaration relating to this Protocol.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done at ....., this ....., in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe.

**ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΑΡ. 9**  
**ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΠΙΣΗ ΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ**  
**ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΘΕΜΕΛΙΩΔΩΝ ΕΛΕΥΘΕΡΙΩΝ**

Τα Κράτη-μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης, τα οποία συνυπογράφουν το παρόν Πρωτόκολλο της Σύμβασης για την Προάσπιση των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και των Θεμελιωδών Ελευθεριών η οποία υπογράφηκε στη Ρώμη στις 4 Νοεμβρίου 1950 (στο εξής αναφερόμενη ως "η Σύμβαση"),

Αποφασισμένα να προβούν σε περαιτέρω βελτιώσεις στη διαδικασία δυνάμει της Σύμβασης,

Έχουν συμφωνήσει τα ακόλουθα:

Άρθρο 1

Για τα Συμβαλλόμενα Μέρη της Σύμβασης τα οποία δεσμεύονται από το παρόν Πρωτόκολλο, η Σύμβαση τροποποιείται όπως προβλέπεται στα Άρθρα 2 μέχρι 5.

Άρθρο 2

Το Άρθρο 31, παράγραφος 2, της Σύμβασης θα διαβάζεται ως ακολούθως:

"2. Η Έκθεση διαβιβάζεται στην Επιτροπή Υπουργών. Η Έκθεση διαβιβάζεται επίσης στα ενδιαφερόμενα Κράτη, και, αν αφορά σε αίτηση που υποβλήθηκε δυνάμει του Άρθρου 25, στον αιτητή. Τα ενδιαφερόμενα Κράτη και ο αιτητής δεν έχουν δικαίωμα να την δημοσιεύσουν."

Άρθρο 3

Το Άρθρο 44 της Σύμβασης θα διαβάζεται ως ακολούθως:

"Μόνο τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη, η Επιτροπή καθώς και πρόσωπα, μη κυβερνητικοί οργανισμοί ή ομάδες ατόμων που έχουν υποβάλει αίτηση δυνάμει του Άρθρου 25 θα έχουν το δικαίωμα να φέρουν υπόθεση ενώπιόν του Δικαστηρίου."

Άρθρο 4

Το Άρθρο 45 της Σύμβασης θα διαβάζεται ως ακολούθως:

"Η αρμοδιότητα του Δικαστηρίου εκτείνεται σ'όλες τις υποθέσεις που αφορούν στην ερμηνεία και εφαρμογή της παρούσας Σύμβασης οι οποίες παραπέμπονται ενώπιόν του σύμφωνα με το Άρθρο 48".

Άρθρο 5

Το Άρθρο 48 της Σύμβασης θα διαβάζεται ως ακολούθως:

"1. Οι ακόλουθοι μπορούν να φέρουν υπόθεση ενώπιον του Δικαστηρίου, υπό τον όρο ότι το ενδιαφερόμενο Υψηλό Συμβαλλόμενο Μέρος, αν είναι μόνο ένα, ή τα ενδιαφερόμενα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη, αν είναι περισσότερα του ενός, υπόκεινται στην υποχρεωτική δικαιοδοσία του Δικαστηρίου ή, ελλείψη τούτου, με τη συγκατάθεση του ενδιαφερόμενου Υψηλού Συμβαλλόμενου Μέρους, αν είναι μόνο ένα, ή των ενδιαφερομένων Υψηλών Συμβαλλομένων Μερών, αν είναι περισσότερα του ενός:

- a. η Επιτροπή·
- β. Υψηλό Συμβαλλόμενο Μέρος του οποίου πολίτης ισχυρίζεται ότι είναι θέμα·
- γ. Υψηλό Συμβαλλόμενο Μέρος το οποίο παρέπεμψε την υπόθεση στην Επιτροπή·
- δ. Υψηλό Συμβαλλόμενο Μέρος εναντίον του οποίου έχει υποβληθεί παράνομο·
- ε. Το πρόσωπο, μη κυβερνητικός οργανισμός ή ομάδα ατόμων που έχουν υποβάλει το παράνομο στην Επιτροπή.

2. Αν μια υπόθεση φέρεται ενώπιον του Δικαστηρίου σύμφωνα μόνο με την παράγραφο 1ε, αυτή πρέπει πρώτα να υποβληθεί σε κλιμάκιο αποτελούμενο από τρία μέλη του Δικαστηρίου. Σ'αυτό θα παρακάθεται ως ex-officio μέλος αυτού ο δικαστής ο οποίος εκλέγεται αναφορικά με το Υψηλό Συμβαλλόμενο Μέρος εναντίον του οποίου έχει υποβληθεί το παράνομο, ή, αν δεν υπάρχει κανένας, ένα πρόσωπο της εκλογής του το οποίο θα παρακάθεται με την ιδιότητα δικαστή. Αν

το παράπονο έχει υποβληθεί εναντίον περισσότερων του ενός Υψηλού Υψηλού Συμβαλλόμενου Μέρους, το μέγεθος του κλιμακίου θα αυξάνεται ανάλογα.

Αν η υπόθεση δεν εγκρίνει σοβαρό ζήτημα που επηρεάζει την ερμηνεία ή εφαρμογή της Σύμβασης και για οποιοδήποτε άλλο λόγο δεν δικαιολογεί εξέταση από το Δικαστήριο, το κλιμάκιο μπορεί, με ομόφωνη ψήφο, να αποφασίσει ότι αυτή δεν θα εξεταστεί από το Δικαστήριο. Σε τέτοια περίπτωση, η Επιτροπή Υπουργών αποφασίζει, σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 32, κατά πόσο υπήρξε παράβιαση της Σύμβασης".

#### Άρθρο 6

1. Το παρόν Πρωτόκολλο είναι ανοικτό για υπογραφή από τα Κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης τα οποία έχουν συνυπογράψει τη Σύμβαση και τα οποία μπορούν να εκφράσουν τη συγκατάθεσή τους να δεσμευτούν:

- α. με την υπογραφή χωρίς επιφύλαξη επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης ή
- β. με την υπογραφή υπό την επιφύλαξη επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης, η οποία ακολουθείται από επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση.

2. Τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης κατατίθενται στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

#### Άρθρο 7

1. Το παρόν Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί την εκπνοή μιας περιόδου τριών μηνών μετά από την ημερομηνία κατά την οποία έξι Κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης έχουν εκφράσει τη συγκατάθεσή τους να δεσμευτούν από το Πρωτόκολλο σύμφωνα με τις διατάξεις του Άρθρου 6.

2. Έναντι οποιουδήποτε Κράτους μέλους μεταγενεστέρως εκφράζοντας τη συγκατάθεσή του να δεσμευτεί από αυτό, το Πρωτόκολλο θα τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί την εκπνοή μιας περιόδου τριών μηνών μετά από την ημερομηνία υπογραφής ή της κατάθεσης του εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης.

Άρθρο 8

Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης θα γνωστοποιεί σ'όλα τα Κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης:

- α. κάθε υπογραφή·
- β. την κατάθεση οποιουδήποτε εγγράφου επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης·
- γ. κάθε ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος Πρωτοκόλλου σύμφωνα με το Άρθρο 7·
- δ. κάθε άλλη πράξη, γνωστοποίηση ή δήλωση αναφορικά με το παρόν Πρωτόκολλο.

Σε μαρτυρία των πιο πάνω οι υπογεγραμμένοι, αφού έχουν εξουσιοδοτηθεί ξεόντως για το σκοπό αυτό, έχουν υπογράψει το παρόν Πρωτόκολλο.

Έγινε στη Ρώμη στις 6 Νοεμβρίου 1990, στα Αγγλικά και Γαλλικά, των δύο αυτών κειμένων όντων εξίσου αυθεντικών, σε ένα και μόνο αντίτυπο το οποίο θα παραμείνει κατάτεθημένο στα αρχεία του Συμβουλίου της Ευρώπης. Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρώπης θα διαβιβάσει πιστοποιημένα αντίγραφα σε κάθε Κράτος μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης.